國際綜藝合家歡
International Arts Carnival
5/7 – 11/8/2024

CITY CONTEMPORARY DANCE COMPANY

小明滑出異世界

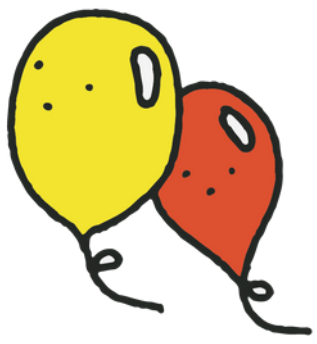
Sliding into Heart

House Programme











小朋友滑出世界

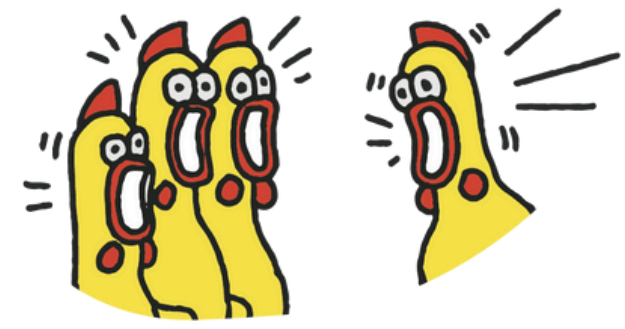
Sliding into Heart

9.8.2024 [Fri] 8pm*

10.8.2024 [Sat] 3pm, 8pm*

11.8.2024 [Sun] 3pm

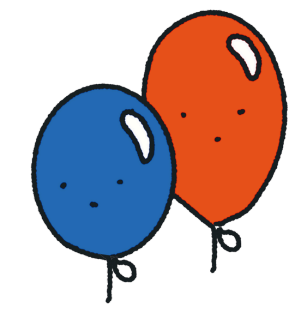
Auditorium, Sha Tin Town Hall



*With post-show backstage tour

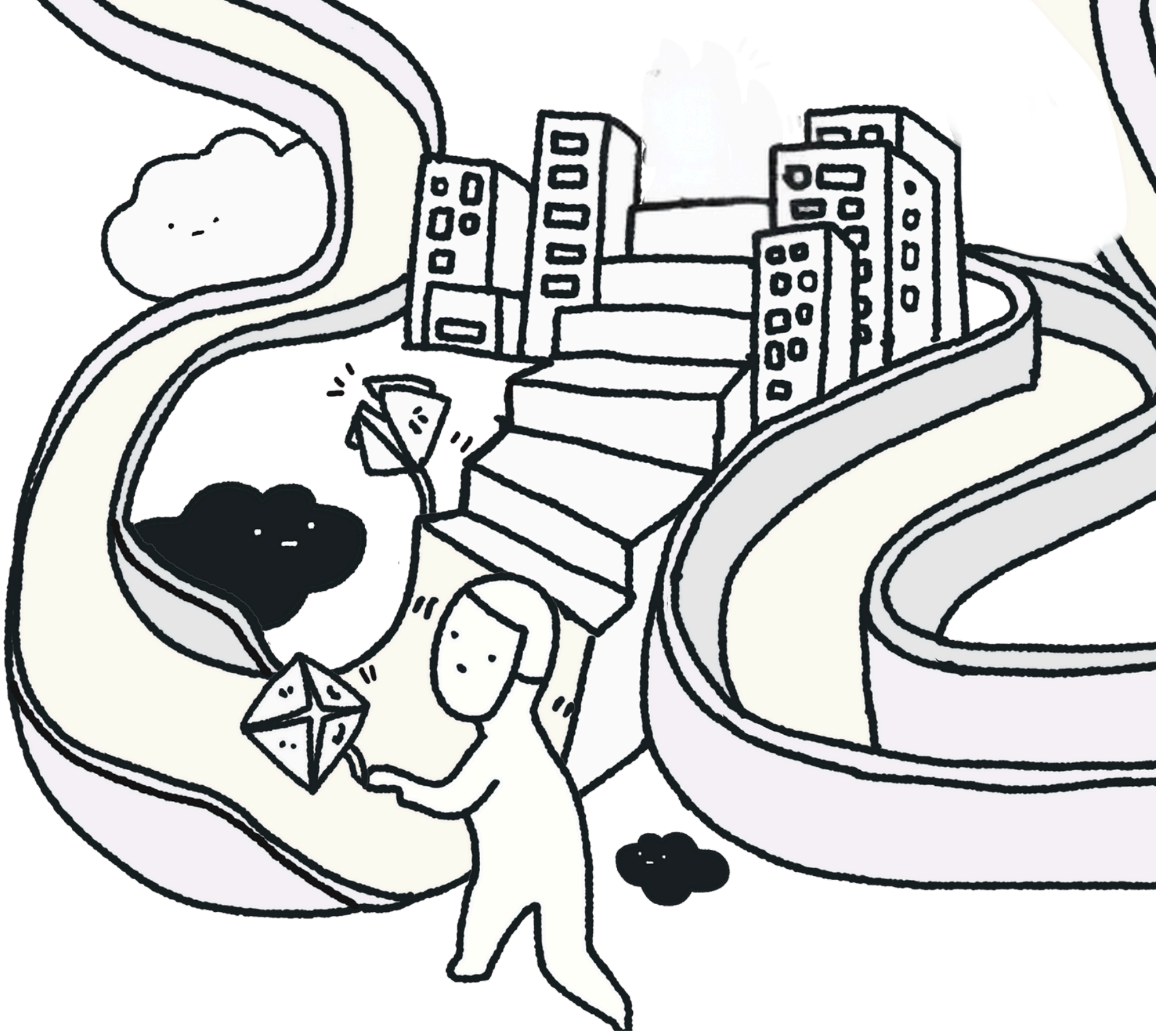
Approximately 70 minutes.
Audience aged 3 or above are welcomed.
Latecomers or re-admission audiences will not be admitted until a suitable break of the performance.
The performance contains loud sound effects and smoke.

To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance.
Eating, drinking, audio or video recording and unauthorized photography are strictly prohibited in the theatre.



CCDC reserves the right to substitute artists and vary advertised programmes.



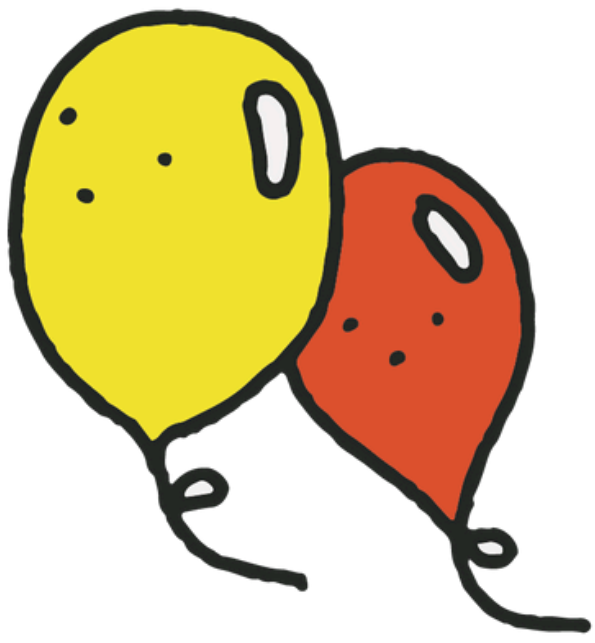


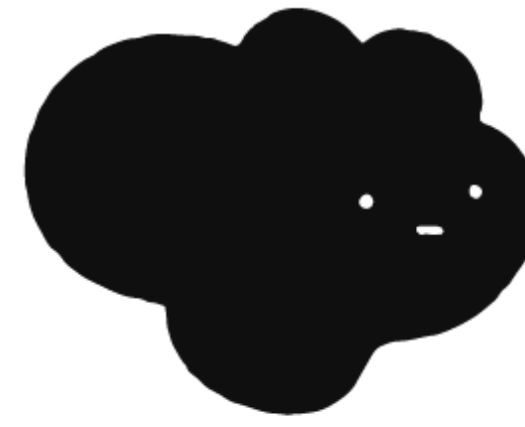
'Siu Ming', a name as ordinary as can be, a name that has traversed different generations.

This time, 'Siu Ming' slides into a world of imagination, setting out to find himself.

Here, everyday toys become anything but ordinary. Each brims with life, becoming companions to his soul. Amidst this journey where reality and fantasy intertwine, one may experience moments of being lost, solitude and struggle, yet these playful toys will serve as a spiritual support, bringing about courage and strength.

Let ‘Siu Ming’ take us back to our childlike mindset, where we can play freely in this playground of whimsy and wonder.





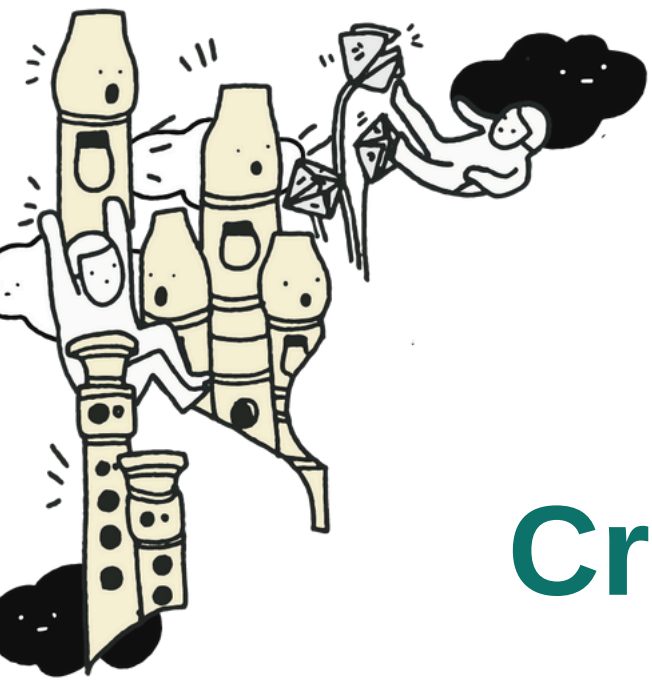


Index

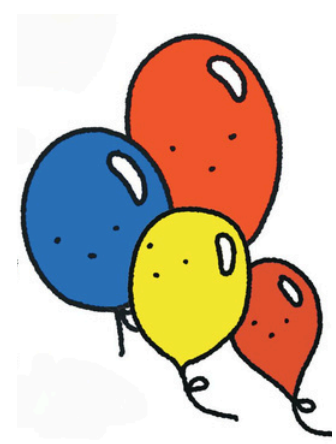
- Creative Team List
- Choreographer's Note
- Dance Artists & Creative Team's Q&A
- Rehearsal Journal
- Director's & Creative Team's Bio
- Production Team List
- About CCDC







Creative Team List



Concept, Choreography and Direction	Shirley LOK
Concept and Dramaturgy	Alysa LEUNG
Co-choreography and Rehearsal Coaching	Peggy LAM
Set and Lighting Design	Lawmanray
Costume Design	Cheryl CHING
Sound Design	LEUNG Po-wing*
Video Design	LO Wing
Assistant Costume Design	Chelsea YOU
Rehearsal Assistant	Kelly MAN
Creation and Performance	AN Tzu-huan, Felix CHUN, Suyi HON, Felix KE, Eric KWONG, Genie LOK, SHUM Pui-yung, Nini WANG, Simpson YAU, Tally ZHUANG
Young Dancers	CHAN Chit-yu, CHAN Hei-man, CHAN Hei-nga, Lovaine CHAN, CHAN Yi-ching, Lana FUNG, Hayslee HO, Emma KWONG, Ella LAM, Emma LAM, Kurtiz LAM, Cara LAU, LEE Chin-wai, Ciara LEE, LEE Nok-hei, LEUNG Chung-yan, LIU Yiqing, NG Lut-san, NG Wan-ning, Nicole SO, Minna TSANG, Rochelle TSE, Rona TSE, TSUN Tse-hei, TSUN Tse-ping, Haley WONG, Merida WONG, Adrienne YUAN, Hayson YUEN

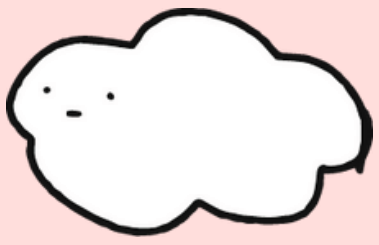
*With support and kind permission of the Hong Kong Academy for Performing Arts

Index ▶


EXIT









Choreographer's Note

——Concept, Choreographer and Director Shirley Lok

When you think of ‘Siu Ming’, you might see him as an ordinary child - one who daydreams, plays silly games, has wild ideas, experiences self-doubt, is influenced by the world’s energy, feels lonely, plays by himself, imagines having superpowers, and dreams of flying into the sky. However, as we grow older and the world changes, that part of ‘Siu Ming’ within us might start to fade.

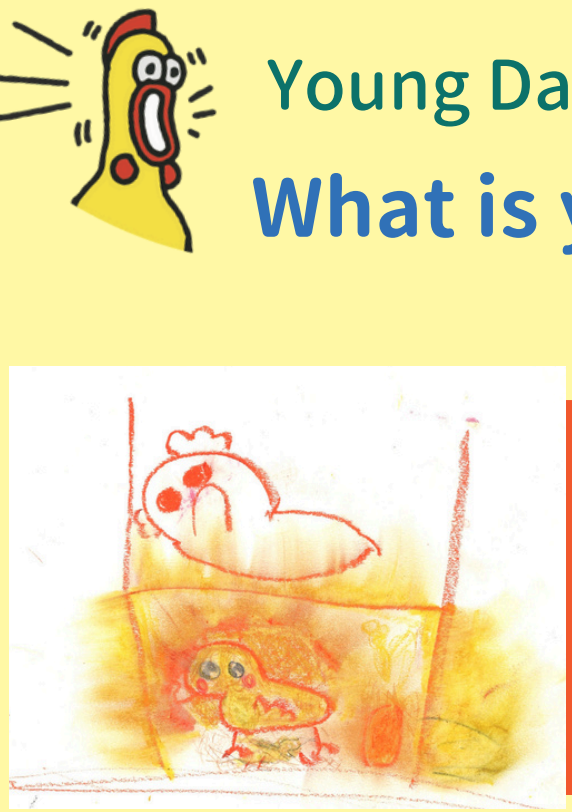
'Up and down, left and right, back and forth...' When I was young, I often thought this nursery rhyme seemed to describe a life’s journey. What might ‘Siu Ming’ have experienced? Could it be the same as what you and I have gone through? If ‘Siu Ming’ represents our childhood selves, have we lost touch with him in our hearts? 'The train goes through the tunnel...' Where might he dream of going?



Index ▶

Young Dancers' Q&A:

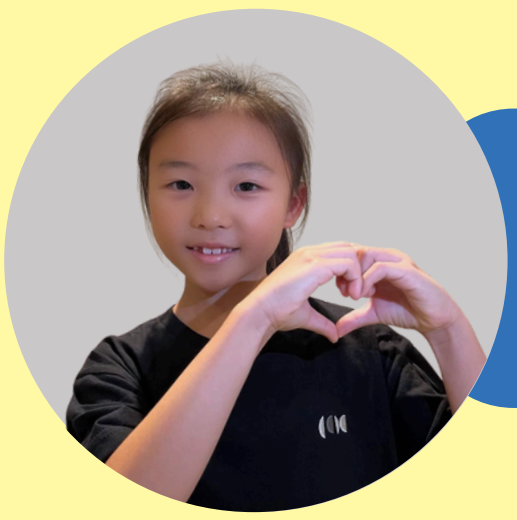
What is your favourite game?



I like to play 'Hide and seek' the most, because it feels very joyful when I am able to catch someone!

——CHAN Chit-yu





Running and eating all the food in my fastest speed

——CHAN Hei-man





Hide-and-seek and eating food faster

——CHAN Hei-nga





Jumping rope

——CHAN Lovaine



Have you played 'What's the Time Mr. Wolf?'? This is my favourite game!

My brother, cousins and me will gather at my grandmother's place and stay for dinner on every Saturday. While the adults are chatting after the dinner, then we will be playing among ourselves.

'What's the Time Mr. Wolf?' – The Wolf will say any number between 1-11, the rest of us will need to walk towards the wolf with the spoken number. When the wolf says 12, we have to escape together. If any of us get caught by the wolf, then the caught one will become the wolf! This is an very exciting game, hoping everyone can play with their family too!

——CHAN Yi-ching







Young Dancers' Q&A:

What is your favourite game?

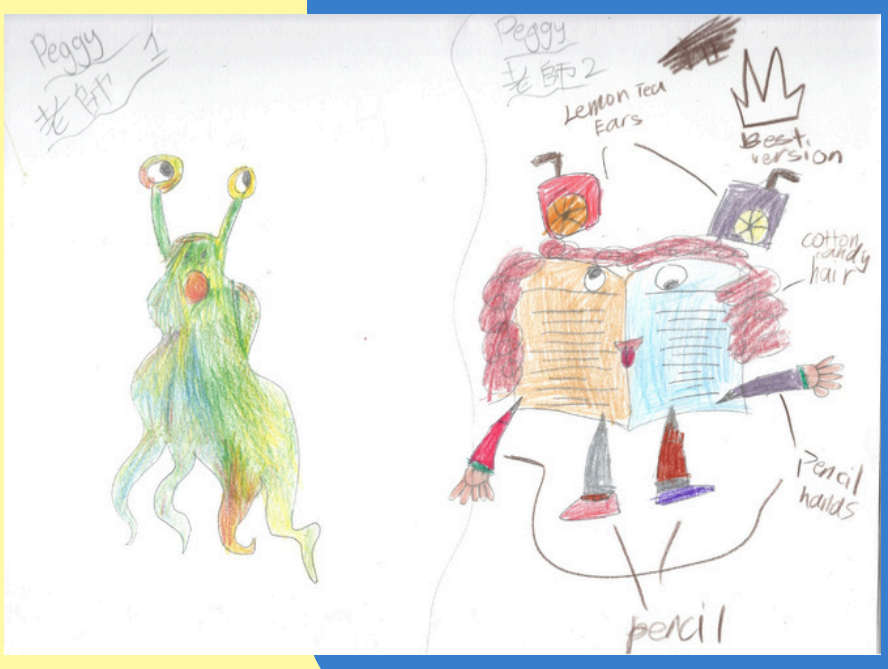




'Twister'

Twister is a fun game which also tests your flexibility and muscle durability. It has a turntable to decide your pose, and a mat with rainbow coloured dots to step on.

I usually play Twister with my friends and family during many different occasions. I play Twister with my friends during parties, play dates, mini celebrations, and more! But I play Twister with my family in a much different occasion like when I have free time or during bad weathers like typhoons, hurricanes, and heavy rainfall.



Twister is such a fun yet tiring game and I love to play it so much since the tiring feeling doesn't bother me much because of my good flexibility. I also highly recommend you to play this game!

——Lana FUNG

My favourite game is the clapping game 'black and white', my friends and I usually play it during recess. This game is exciting and made me nervous while it speeds up!



This game is suitable to play with a friend or parent. Both of us have to follow a clapping order, then speed up and whoever is not able to follow the speed will be losing the game, it is such a rhythmic game!

——Hayslee HO





Young Dancers' Q&A:

What is your favourite game?



I like to play board games with my parents and brother, especially one of our favourite math game Rummikiu. Because it is very hilarious and makes a lot of laughter. I also like playing television games, my favourite is 'Many people plays together', playing alone is lonely, it will be more excited to have more friends playing together.

——Emma KWONG





Simon says

——Emma LAM





Rock, paper, scissors

——Ella LAM





I like to play games about singing and music. Upbeat music makes me feel satisfied and happy. For example, Dream Piano. Beat-Craft! I will also compete with people from different countries on Weplay, and I am especially great at English songs.

——Kurtiz LAM



Young Dancers' Q&A:

What is your favourite game?



I like playing hide-and-seek the most, and playing with my friends on playground or with my classmates on school playground; both hiding to let people find me, or finding the hidden ones excited me a lot🤗

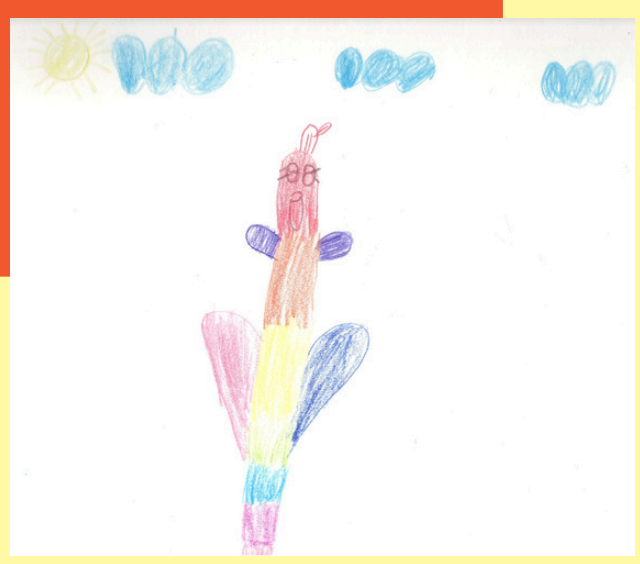
——Cara LAU



My favourite game is hide-and-seek. I always play this game with my father at home, living room, bedroom, kitchen or under the dining table……almost every place at my home is my hiding spot. We do not have a big place, sometimes my father will pretend as if he could not see me and saying 'Where are you?', it is always more interesting when my mother also join our game too

——LEE Chin-wai









I like to play dodge ball the most. This game is very exciting, everyone are very devoted into the game and get super excited when I am playing with my classmates. Besides, we need to show team spirit and sportsmanship when me and my classmates cooperate together to play the game, that also makes me like dodge ball a lot too.

——Ciara LEE



My hobbies are singing and dancing, I like to dance along while listening to different music. I like to play UNO as well because I can play it either with my parents or my friends, it was super fun and exciting!

——LEE Nok-hei



Young Dancers' Q&A:

What is your favourite game?



Red Light, Green Light

——LEUNG Chung-yan







Classdojo which is an online space to let me and my friends build houses and community, it is super fun.

——LIU Yiqing



I like to play tic-tac-toe, red light, green light, musical chairs, and playing rock–paper–scissors with my brother and blowing bubbles

——NG Lut-san



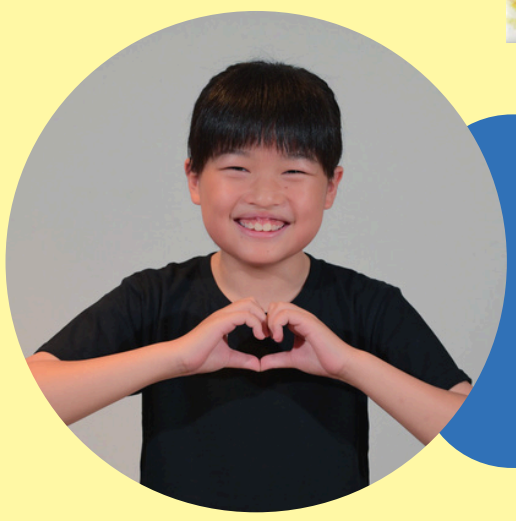


For indoor games, I like to play 'Throw the handkerchief' game with my friends in two groups

For outdoor games, I like going to swimming pool or beach and I can jump into the water and sliding the water slides too

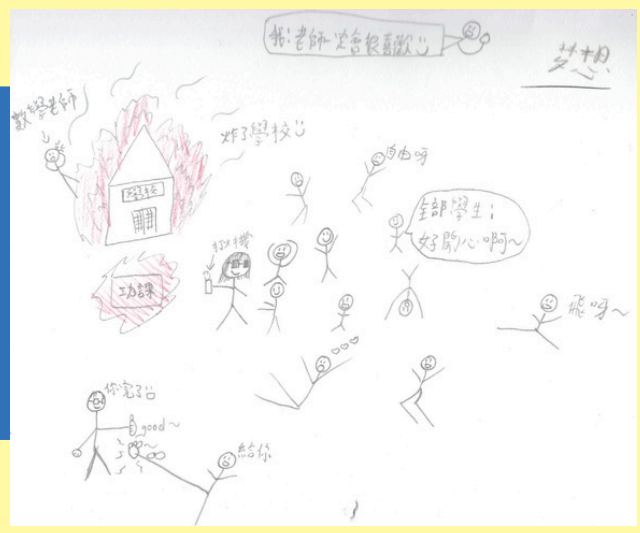
——NG Wan-ning





Red Light, Green Light, UNO, playing football with my brother, swimming and water slides

——Nicole SO



Young Dancers' Q&A:

What is your favourite game?



I like to role-play as McDonald's staff because I like to pretend as staff to make happy meal and asking customers to get their meals by using loudspeaker.

——Minna TSANG





One of my all-time favourite games is the one and only - Hide and Seek! I really enjoy this game because it is truly exciting. When you are the seeker, it can be both scary and fun because a well-hidden hider can surprise you, and catching people is rewarding. If you are the hider, you feel compelled to hide better because getting caught can be frustrating.

——Rochelle TSE





I like to play a poker game called 'Big two' with my grandparents and parents, because it is exciting and a good way to exercise my mind. I just learned how to play this game and I can play it with my family members while waiting for the Olympic games, it is super fun and very enjoyable!

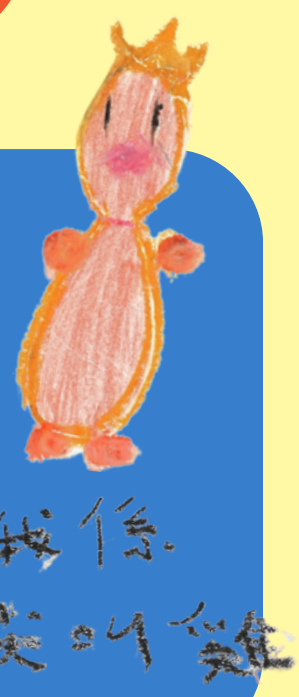
——Rona TSE





I like to play board games because it can stimulate my brain, making me more clever and having a more nimble mind. I am having a lot of fun no matter I am losing or winning. The family gathers while playing and chatting, and we are having a great time

——TSUN Tse-hei





Young Dancers' Q&A:

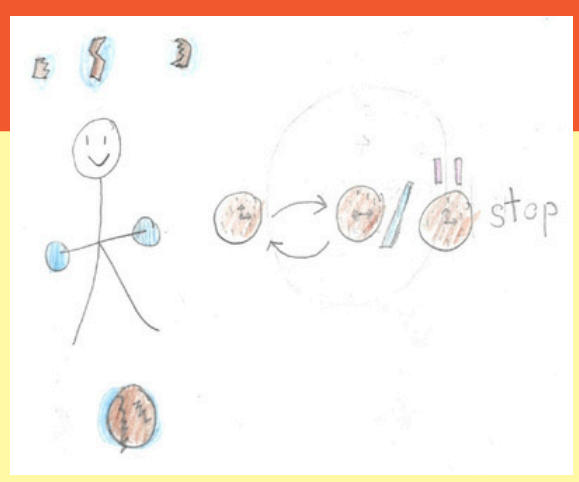
What is your favourite game?



I like to play different types of chess games, like Ludo, Jungle, Snakes and Ladders, Chinese Checkers…… I like Chinese chess the most because I get to spend more time with my family and meanwhile training my logical thinking and tactical strategy.



——TSUN Tse-ping







Drawing

——Haley WONG

My favourite game is 'Red Light, Green Light'. Because the rules of this game is very special, the usual line of this game is '3, 2, 1 be careful when crossing the road at traffic lights, stop!' and it changes to 'Siu Ming - Siu Ming - Siu Siu Ming, up up down down left left right right front front back back, Siu Ming where are you?' wonders me a lot, that's why I have strong impression to this game!

——Merida WONG



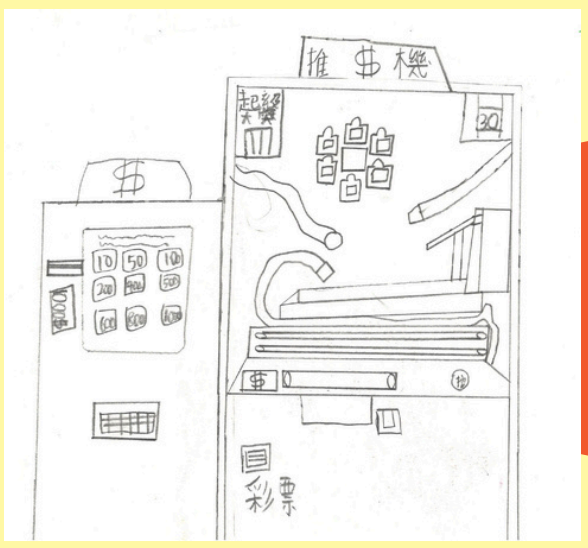




I like online games the most

——Adrienne YUAN

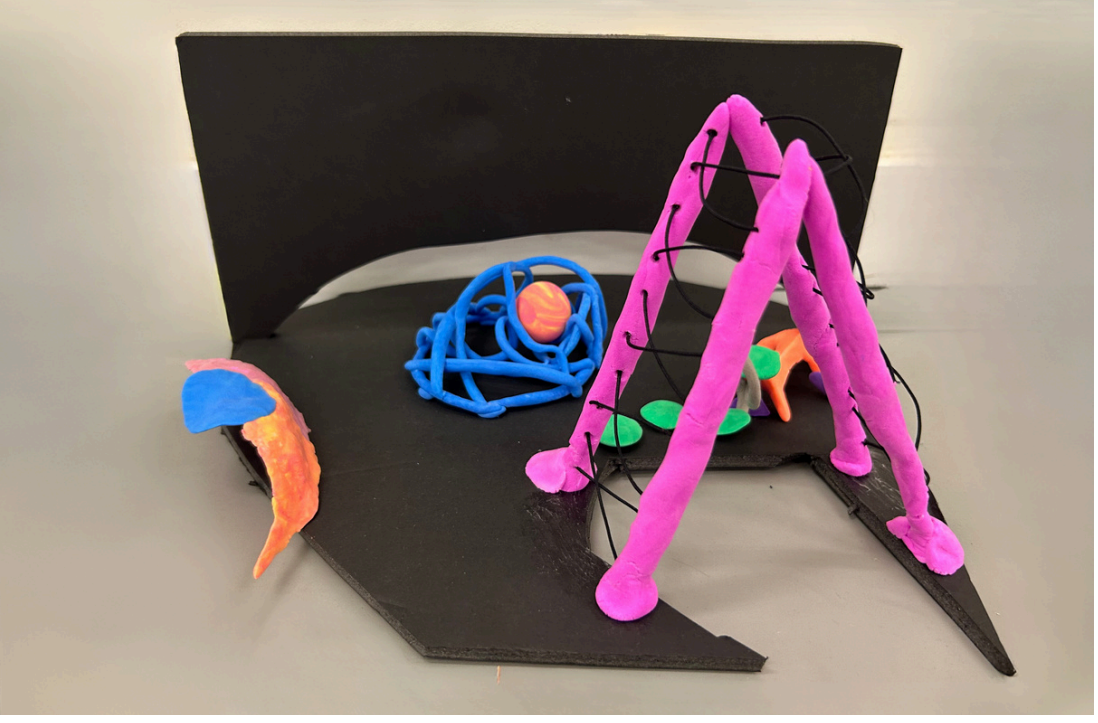


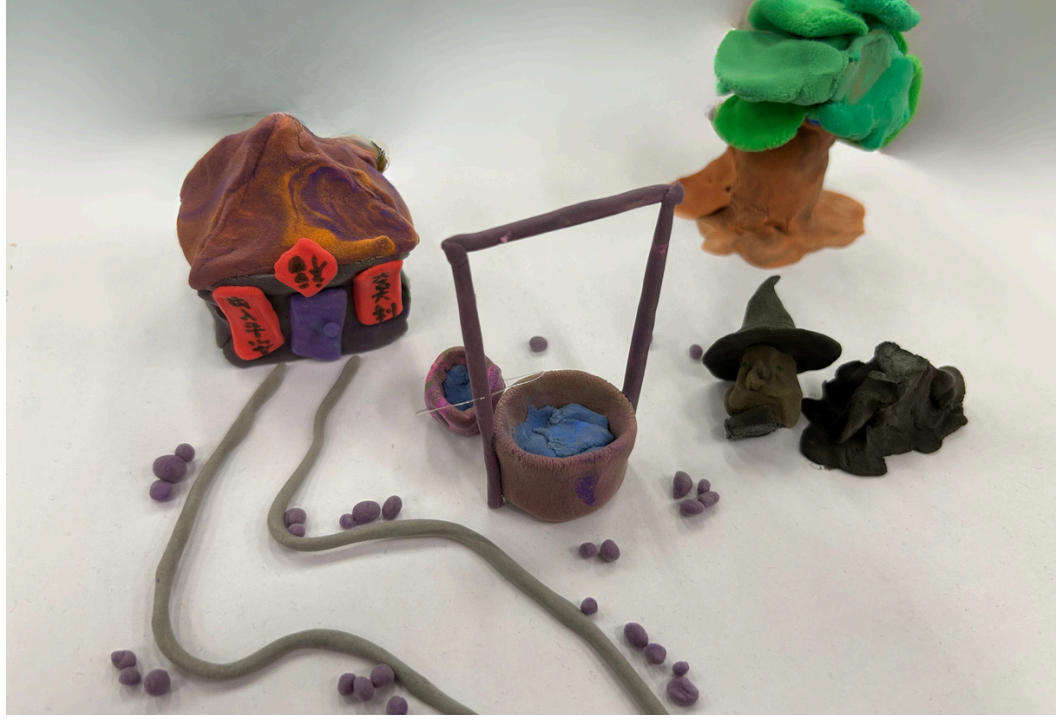


Hide-and-seek, black and white

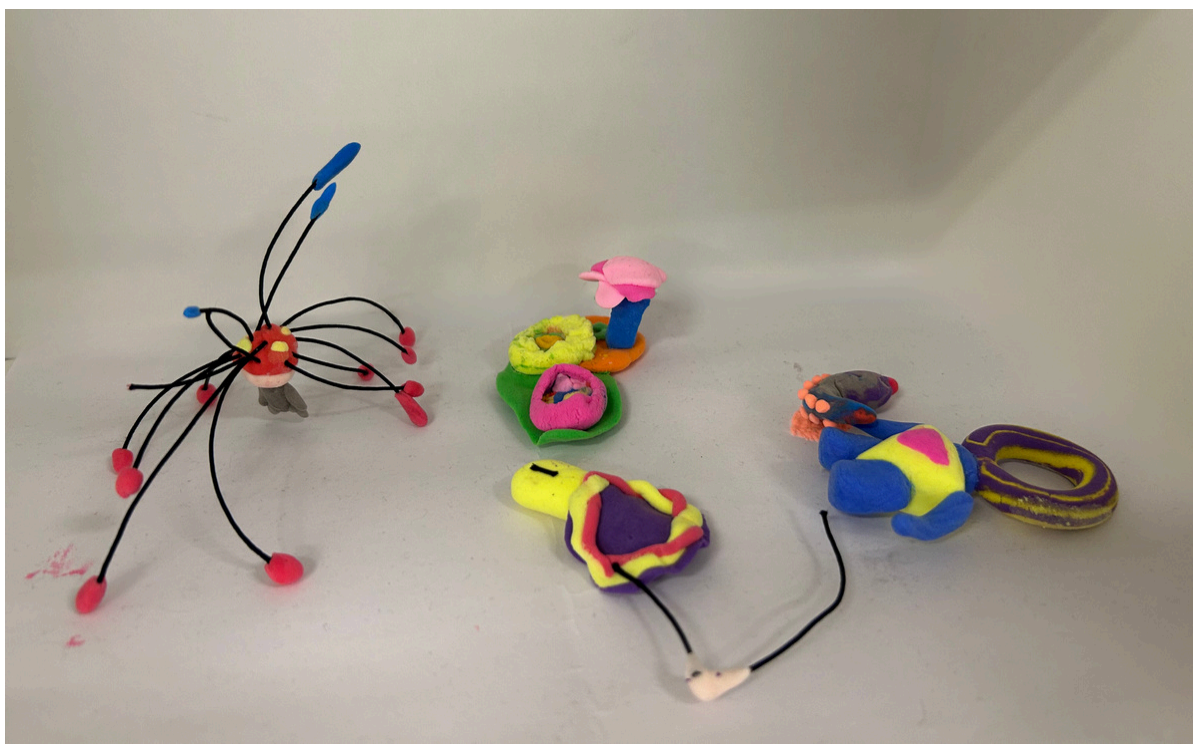
——Hanson YUEN











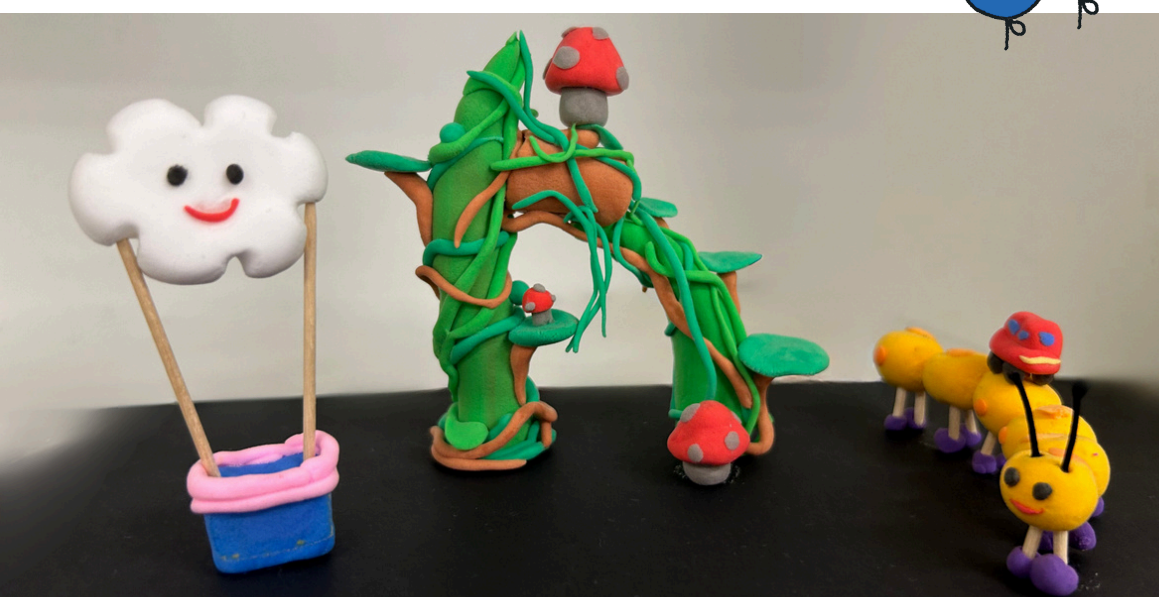
Creating a piece centred on 'play' means the entire team must immerse themselves in the fun! At the start of rehearsals, the choreographer and dancers drew inspiration from childhood games, rediscovering the purest and simplest joys. Together, they constructed their playground. Let’s have a look!















Dance Artists' Q&A:

What game you like to play the most? When and how to play ? And who to play with?



I like playing Chinese Chess.

When I was a child, my grandfather loved playing chess, and after watching him for a long time, I pestered him to teach me. He then taught me how to play, and I started playing with my family or accompanying my grandfather to the park to play.

——AN Tzu-huan



Rock paper scissor jenga

With minimum of 2 players and playing rock paper scissor, loser need to stack up one of his/her hand until the winner appears. The winner will hit the hands who has been stacked up, whoever is being hit need to be the bottom layer and keep looping the game.

This game is usually played during recess because it is a quick game and exciting one.

——Felix CHUN





I enjoy playing Rummikub, which is a 2-4-player board game.
Sometimes I play it when I gather with friends, and I also play it online.

The game has four colours, numbers 1-13, and two joker tiles.
You play by placing sets of three or four tiles of the same number but different colours, or consecutive numbers of the same colour.
You can look at the sets of tiles others have played and combine them with your tiles to play.

The game requires constant planning for your next move.

——Suyi HON



Number ball, knowing this game when I was scouting in primary school and I find it very fun and interesting.

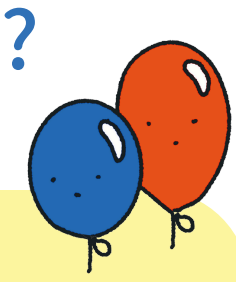
——Felix KE



Dance Artists' Q&A:

What game you like to play the most? When and how to play ? And who to play with?





I like to play Tetris at anytime with anybody in my own way.

——Genie LOK





I like to play rhino hero a lot
It is a board game which is quite similar with Jenga
But it uses cardboards to build something
And I like to play it with my flatmate in Britain!

——SHUM Pui-yung

My favourite game is 'Monopoly'. It is a board game that I usually play when I get together with friends. It does not require intense concentration, but it creates a context where everyone focuses on 'buying and selling', and it requires a lot of patience. It might satisfy a sense of ownership. We often play it all night, as the journey to becoming a 'Monopoly' is always full of ups and downs.

——Nini WANG

My life is a game, and I am always playing.
Whenever I think about it and want to, every step I take, every breath I breathe, and everything I look at can be a game.
The people around me can become my game partners at any time.
It is like the 'Restriction and Pledge' in 'Hunter x Hunter', where you set conditions and limits and solve problems to achieve goals or avoid specific situations.

——Simpson YAU



When I was young, my favourite games were '1,2,3 Wooden Man' and hide and seek. I remember playing these games with my classmates during PE lessons in primary school. I loved the excitement and thrill these two games brought me. I felt a great sense of accomplishment when I found my companions or managed to hide until the end without being discovered.

——Tally ZHUANG



Creative Team's Q&A:



What is your favourite game? When and how to play? And who do you play with?

I remember back when I was a child, I invented a game called "Space Walk" in the Mid-Autumn Festival. Before having mooncakes, the players had to "run" from one spot to another, as slowly as possible. The fastest person would be the last to choose the mooncakes. (My dad and I both loved the salted egg yolk ones, so we would always "run" super slow...) Mom would be sitting by the little coffee table, smiling and waiting for us to arrive, sometimes calling out, "Hurry up! Or we won't even get to eat them tomorrow!"
Under the moonlight, our little family was gathered together, playing the silly little game and giggling.

——Concept and Dramaturgy Alysa LEUNG



Number ball. It is an outdoor game and the ball can be throw up high in the sky, it makes me very free.

——Co-choreography and Rehearsal Coaching Peggy LAM

I enjoy trying new games from time to time.

No matter what game it is, if you play with people you like and enjoy being with, and you play with enthusiasm and dedication, you can always find it entertaining. As long as you think it's fun, the game will become even more enjoyable.

——Set and Lighting Design Lawmanray



As a child, my favourite game was hide and seek. I played it with other children in the estate. We would play in spaces as small as a 200 square-foot flat or as large as the entire estate park or even on the hillside. We could start the game if we had three or four people.

——Sound Design LEUNG Po-wing



My favourite childhood game to play with my friends was hide-and-seek! I loved hiding myself away in the most unexpected spots where I could secretly observe the seeker! It was just so thrilling and fun!😎



——Costume Design Cheryl CHING

Run and jump in the playground with my friends, sweat all over, and lie down on the slide to gaze up at the sky when I get tired!

——Programme Assistant Shandi Leung



Index ▶

Rehearsal Journal

What goes on behind the scenes to allow a child to confidently dance on stage? What interesting stories unfold during this journey?

Shandi, our programme team member, has penned her observations to share with you the rehearsal moments beyond just learning dance steps:

He drawn a picture of Miss Peggy and divided the blank page into two halves with a straight line, writing encouraging words on one side and demanding words on the other. When we asked him what this meant, he said, ‘Miss Peggy changes all the time.’ We all laughed together.

He is intelligent with a strong personality. He had meticulously drawn in pencil with his vision of sitting an exam, including the tight time limit. Since the drawing would need colour to project well on stage, we asked the kids to fill in the colour. But the boy was reluctant to do so. I asked him, "How did you feel at that moment?" He said he cried. "What colour are tears?" He then picked up a blue colour pencil and dotted two small teardrops on the sketchpad.



He was brimming with little ideas and curious questions in her mind. He likes sharing his interesting observations, often with a beaming smile that draws his friends into conversation. When he dances, she is completely immersed; during breaks, she'll pull out IQ puzzles she's stored in her mind, eager to challenge everyone around him.

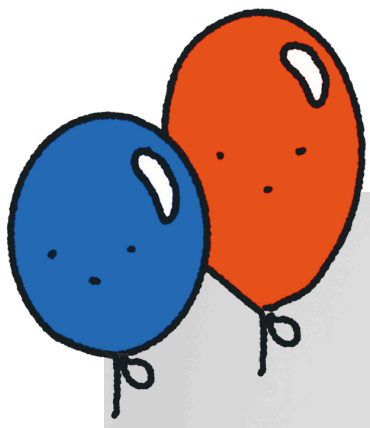
He lost his baby tooth at teatime! The little tooth had come loose and fallen out as he was biting into his biscuits. He started crying, not because of any pain, but because the tooth was gone! Vanished! He might have swallowed it along with the biscuit! He grew so distressed that he even started bleeding from his nose! What should we do? Sitting quietly and letting the tears fall, with Miss Peggy by his side, he slowly began to calm down. He realized that losing the baby tooth which he wanted to keep, was all part of the journey of life.





About Shandi

Theatre artist, writer, and art curator. I hope to be as curious and lively as a kid, keeping a pure heart as always.





小明滑出異世界

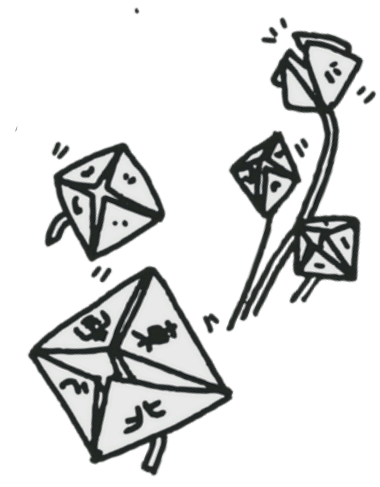
Sliding into Heart

Concept, Choreography and Direction

Shirley LOK

Shirley Lok graduated in Ballet from The Hong Kong Academy for Performing Arts. She received several scholarships during her studies. She has performed widely in Hong Kong and overseas with different dance companies, including Hong Kong Ballet and Hong Kong Dance Company. She joined CCDC in 2010 and received a Master of Intercultural Studies from The Chinese University of Hong Kong in 2018. She became Senior Dance Artist in 2022 and was promoted to Rehearsal Mistress in 2023.

Her recent choreographic works include *Besieged in In-between* (2014), *Journey to the West* (2016), *Generation Beta in 2019 Dancers' Homework and Rebug* in *M.U.D. –* Movement UnDefined in 2022.





小明滑出異世界
Sliding into Heart

Concept and Dramaturgy

Alysa LEUNG

Alysa is an artist and dramaturg based in Hong Kong, travelling between Asia and Europe. She is graduated with an M.A. in Contemporary Theatre, Dance and Dramaturgy at Utrecht University (2021-2022) with a full Holland Scholarship and Bachelor of Communication (Hons) in Public Relations and Advertising from HKBU. She is devoted to researching sites, body, and self-identity connections with intercultural artistic research, experimental performance, and community arts. Her research interest covers from cities to oceanic cultures.

Alysa's work has been presented locally and across various cities, such as Hong Kong, Taipei, Itoshima, Vienna, Kortrijk, Ticino, Surabaya. She has been awarded the Emerging Artist Grant 2024 from HKADC and is currently the resident artist of "The Young Arts Tech Talents Residency Scheme".

Latest work: 'Her untangled histories', Surabaya, 2024 (Artist), RICORDA DOVE IL CUORE È', commissioned by Ticino in Danza Festival, Stabio, 2024 (Artist), 'Life is a Joke' (Artist), 2024, 'Dawn 3.0', Taipei Artist) 2024,' Living Up to Death' (Dramaturg), 'Beyond the Shore', Inter-Island Festival 2023 (Artist); Itoshima International Art Festival (Artist), etc.



小明滑出異世界

Sliding into Heart

Co-choreography and Rehearsal Coaching

Peggy LAM

Peggy Lam graduated in Contemporary Dance from The Hong Kong Academy for Performing Arts. As the recipient of several scholarships during her studies, she has toured extensively overseas with The HKAPA. Lam was a member of CCDC Dance Centre's Community Cultural Ambassador Pilot Scheme 'Young Sky' and 'WuDaoQingNian' Podium Dance Performance. She joined CCDC in 2007, promoted to Senior Dance Artist in 2022, and became Teaching Artist in 2023.

Lam has collaborated with renowned choreographers, and performed in numerous productions of CCDC. She received the 'Outstanding Performance by a Female Dancer' at the 24th Hong Kong Dance Awards in 2023. Her recent choreographic and co-choreographic works include *Picture Triangle in In-between* (2014); *Journey to the West* (2016); *Today . I* (2017); *Coexist* (2019); *The Odyssey of Little Dragon* (2019); *The Copybook of Life Challenge for Apprentice Magician* (2020); *Gute Nacht Mondlight* (2020); *Luck-Quacka* (2021) and *Behind me1* in *'M.U.D.* – Movement UnDefined' (2022).

In recent years, Lam has focused on dance training to explore and advocate the physical and mental health development of children. She is now a tutor of Children Dance Courses and Dance Training Scholarship Scheme 'CCDC Junior'.





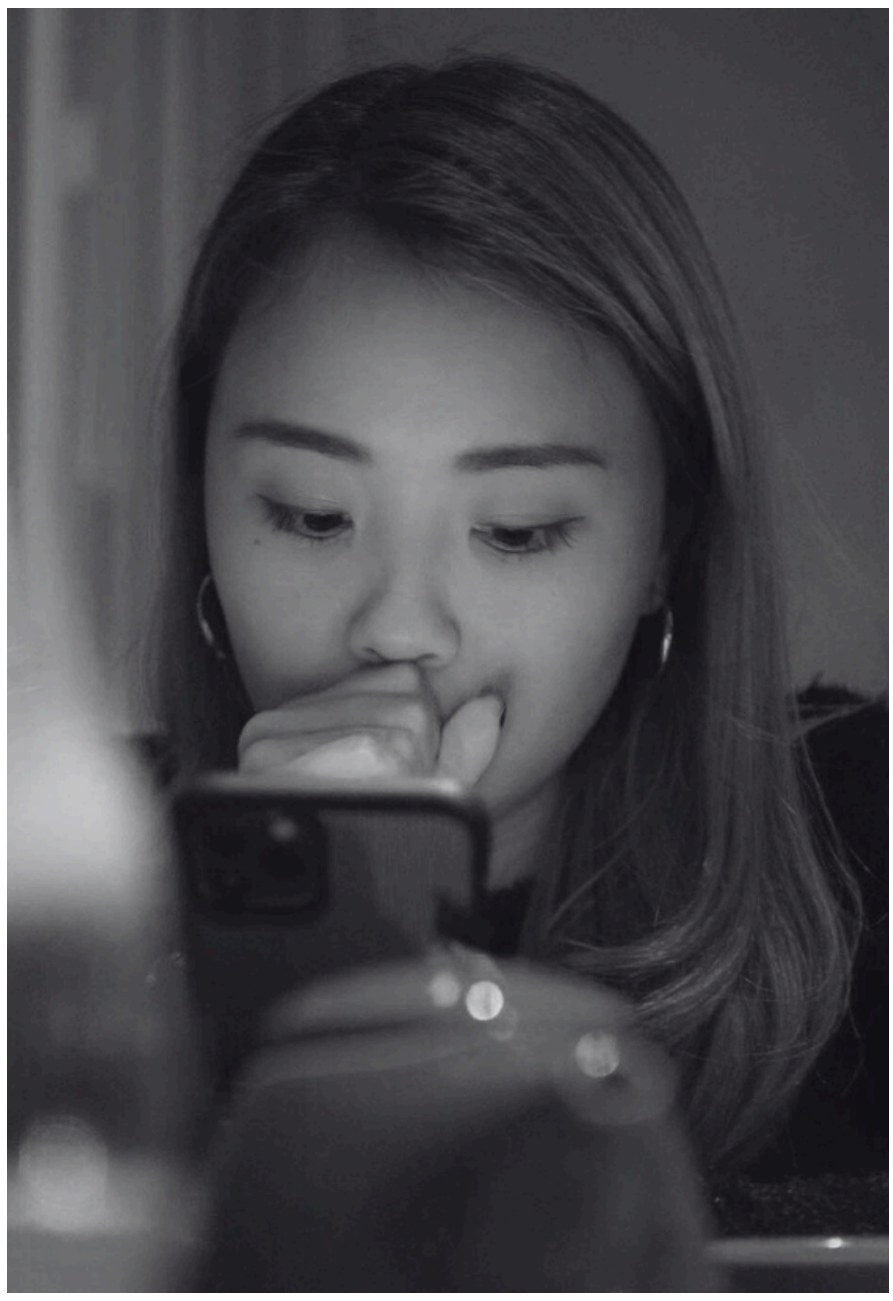


Set and Lighting Design

Lawmanray

Lawmanray (Raymond Law) graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts (The HKAPA) in Lighting Design. He is currently studying for a master's degree on Theatre Direction at The HKAPA. He has worked as a freelance lighting designer for different theatre companies, including Hong Kong Repertory Theatre, On & On Theatre Workshop, Windmill Grass Theatre, Y-Space, The HKAPA and others. He joined CCDC as Resident Lighting Designer in 2017, and has worked on many productions such as *Why Not Kill Us All…*,*The Little Prince*, *Requiem HK*, *Winterreise*. *The Rite of Spring* and *Re-Mark*, among others. He received 'Outstanding Lighting Design' at the 22nd Hong Kong Dance Awards in 2020 for Winterreise.

In 2009, he launched INSPIRE WORKSHOP, a theatre company focused on creating multimedia stage works. His recent works include *The HELP* and *Offending the Audience – The Impossibility of Theatre*. He was nominated for the Best Director at the 8th Hong Kong Theatre Libre 2015-2016 for *Love is Colder than Capital Deconstructed*.



小明滑出異世界
Sliding into Heart

Costume Design

Cheryl CHING

Cheryl Ching Hoi Man originally studied for a Bachelor of Science in Creative Media at City University of HK. In 2016 she graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts majored in set and costume design.

Current costume design work include: *Quills* (Pants Theatre Production), *Der goldene Drache* (Chung Ying Theatre), *Vixen* (Hong Kong Arts Festival), *Trust* (HKAPA School of Drama), *COVEN* (HKAPA School of Dance), *A Musical Treasure Hunt 3* (HK Chinese Orchestra) and *Dim Sum Powder Up* (The Radiant Theatre).

As associate designer in production include: *Liu Rushi my Dear & Marriage & Hello! Dolly* (HK Repertory Theatre), *Fun Ride with Big Beard - Dancing Poems* (HK Dance Company), Stream of Dust (CCDC), Cantonese Opera - *Butterfly and Red Pear Blossom* (Yam Pak Charitable Foundation), *The Beauty Queen of Leenane* (Project Roundabout).

Portfolio: http://cherylhmching.wixsite.com/cherylC

小明漫出異世界
Sliding into Heart



Sound Design

LEUNG Po-wing

Leung's previous works include *Love in the Time* of by *Theatre du Pif*; *Diary VII*. *The Story of……* by Tai Kwun; *Le Pere* by Hong Kong Repertory Theatre; *I Don't Mean It* by City Contemporary Dance Company Dance Centre; *Mo Ngaan Tai* by Labora Terry Arts; *Backtrack-ing* by Hong Kong Dance Exchange 2022; *Travel of Soul Time After Time*, *Why Not Kill Us All* by City Contemporary Dance Company; *Over-master, Wu* by Dance off Hong Kong Arts Festival; *No News is True News* by Windmill Grass Theatre; *Months on End* by Chung Ying Theatre Company; *Beyond This Time, In the Mood for Red, Qin Ai De Jin Zi 2.0* by Theatre Ronin; *It's Only the End of the World*, *Woyzeck* (2017), *Woyzeck* (2014) by Heteroglossia.

In 2022, received the 23rd Hong Kong Dance Award for Outstanding Music Composition in *I Don't Mean It*. In 2020, received the 22nd Hong Kong Dance Award for Outstanding Sound Design in *Over-master*. In 2018, received the Hong Kong Dance Award for Outstanding Sound Design in *Why Not Kill Us All*.

With support and kind permission of the Hong Kong Academy for Performing Arts.



小明滑出異世界
Sliding into Heart

Video Design

LO Wing

A graduate from City University of Hong Kong with a Master of Fine Arts in Creative Media, Lo Wing is the founder of www. ohlo.hk and a guest lecturer at The Hong Kong Academy for Performing Arts. Lo has worked in advertising, theatre and film and as a film editor for years, and has created more than 30 video designs for theatres and concerts as a multimedia artist. He has worked for Club Cubic Zhuhai, ViuTV, film, Ronald Cheng Concert, Paula Tsui Concert, Artocrite Theater, Hong Kong Repertory Theatre, Chung Ying Theatre, Hong Kong Arts Festival, Class 7A Drama Group and more. Lo’s videos have won the Jury Award at the 14th Beijing College Student Film Festival and a special mention at the 10th ifva Awards.

小明滑出異世界
Sliding into Heart



Creation and Performance

AN Tzu-huan

An Tzu-huan graduated from the Tainan University of Technology Department of Dance. He participated in modern dance competition since his student stage and has been ranked first among the region in different categories. He received ‘Chinlin American Dance Festival Scholarship’ and represented Taiwan to participate in the festival. He was a Dancer Trainee at Feng Dance Company. He joined CCDC in 2023 as Dance Artist.

He has performed widely in Taiwan and overseas with different dance companies, including Formosa Ballet, Seed Dance, Bill T. Jones Repertory Showing, Feng Dance Company and SHIN Dance Company. An has also presented his choreography works since 2020.

小明滑出異世界
Sliding into Heart



Creation and Performance

Felix CHUN

Felix Chun graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Dance and received numerous scholarships during his studies. In 2022, he was selected to participate in Akram Khan Company's internship, *Jungle Book Reimagined*, taking a production residency in London, United Kingdom. He joined CCDC in 2024 and is currently a Dance Artist Trainee.

He has performed in various productions before joining CCDC, collaborating with various arts groups including Hong Kong Arts Festival, Théâtre de la Feuille, Hong Kong Dance Alliance, Hong Kong Dance-FLSH, Unlock Dancing Plaza and E-side Dance Company, while he has released his first solo choreography work *Why_am I, How_can I* (2023) in *Metamorphose* by E-side Dance Company. He has performed works by various renowned choreographers, including Xu Yi-ming, Ata Wong, Noel Pong, Mickael 'Marso' Riviere, John Utans, Stephanie Lake and Jorge Jauregui Allue.

小明滑出異世界

Sliding into Heart



Creation and Performance

Suyi HON

Hong Kong-based dancer, Hon, graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Dance and minoring in Choreography. She received Grantham Scholarship Funds in 2018/19 and 2019/20. She has performed in *Imagination Boom 4* by E-Side Dance Company (2018), experimental work *Insight* (2020), and *Upside Down* in 'The Box Street Style Lab 3.0' by Hong Kong Street Dance Alliance (2022). She joined CCDC in 2022 and is currently a Dance Artist.

小明溜出異世界

Sliding into Heart



Creation and Performance

Felix KE

Felix Ke graduated in Contemporary Dance from The Hong Kong Academy for Performing Arts and obtained a Master of Fine Arts from Taipei University of the Arts. He was a Resident Artist at Unlock Dancing Plaza and a dancer at WCDance. In 2017, he joined CCDC and became a Senior Dance Artist in 2022.

He has worked with renowned choreographers, such as Xiao-xiong Zhang, Ming-lung Yang and Heather Myers. In addition to the local production and overseas tours with the Company, Ke has created his own choreographic works including *V* (2015), *Last body* (2016), *Finding Uncertain*, *White Noise* (2018) as commissioned by 'Hong Kong Arts Festival', *Ongoing* (2020) and *The Prospective Potential Dangers Concerning Dancing Safety* (2021).

小明滑出異世界
Sliding into Heart



Creation and Performance

Eric KWONG

Eric Kwong graduated in Contemporary Dance from The Hong Kong Academy for Performing Arts. Inspired by European contemporary dance, he visited several arts festivals in Austria, Canada, Italy and Portugal during his study and received a full scholarship from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. He joined CCDC in 2019, currently a Senior Dance Artist.

Kwong was formerly a participant of CCDC Dance Centre Dance Training Scholarship Scheme ’Teens of Colour’ and ‘WuDaoQingNian’ Podium Dance Performance. He is experienced in performance who collaborated with famous local and foreign artists.

小明溜出異世界

Sliding into Heart



Creation and Performance

Genie LOK

Genie Lok graduated in The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Dance and minoring in Choreography. During her studies, she received the ‘Grantham Scholarships Fund’ several times and ‘K. K. Chak Memorial Scholarship’. She has collaborated with artists including Mickaël ‘Marso’ Rivière, Jorge Jauregui Allue, Judith Sánchez Ruíz and Leila McMillan. She has also presented her choreographies The experimental life and The experimental life(?) 2.0. She has participated in productions by various local institutions, including Hong Kong International Airport, E-Side Dance Company and TS Crew. She joined CCDC in 2023 as Dance Artist Trainee.

小明溜出異世界

Sliding into Heart



Creation and Performance

SHUM Pui-yung

Shum Pui-yung graduated with a Master of Arts from London Contemporary Dance School in 2019. She began classical ballet training in the Christine Liao School of Ballet at the age of five, and was awarded Distinction from the Royal Academy of Dance in Ballet in Advanced 2 and Grade 8. She was also invited to participate in ‘The Genée International Ballet Competition’ in Antwerp, Belgium.

With keen interests in object-movement relationship, she is eager to explore object-oriented ontology through creative movements. She performed in several physical theatre works with the Papergang Theatre and the Contingency Theatre after completing her master’s studies. In 2021, she joined Akram Khan Company for *Jungle Book Reimagined* and toured across several countries till 2023.

She returned to Hong Kong and joined CCDC as a Senior Dance Artist in 2023.

小明滑出异世界

Sliding into Heart



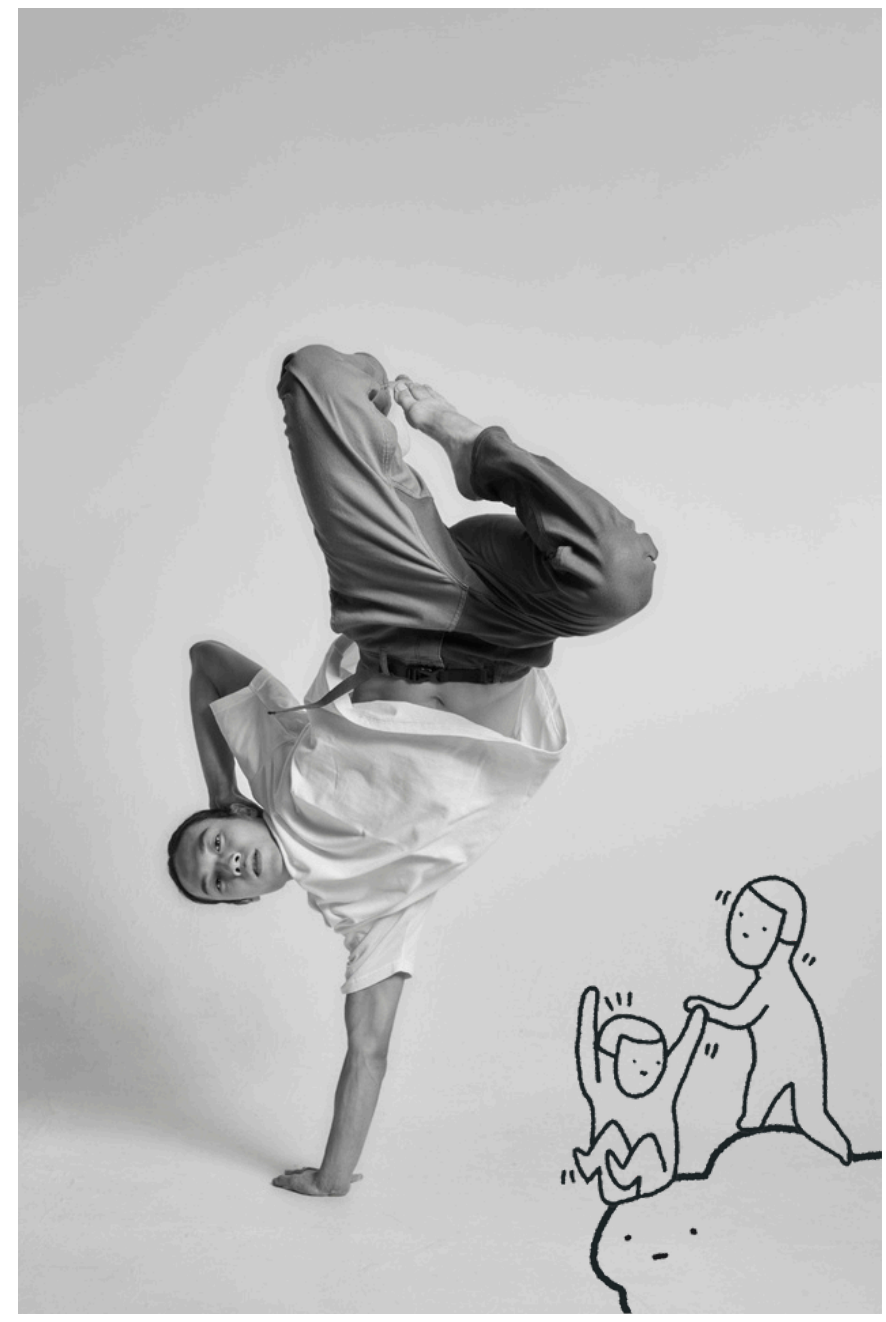
Creation and Performance

Nini WANG

Nini Wang graduated from Shanghai Theatre Academy, majoring in Choreography. During her study, she performed in the cross-disciplinary collaboration with China Maritime Museum and Shanghai Baoloung Art Museum. She was commissioned by the Shanghai International Dance Center's 'Youth Incubation Platform' to stage a duo choreography *Jiani Huanhuan*. Her choreographies *Distance from Another Self* and *Opening Up* were awarded at the 'Seoul International Dance Competition' in 2021 and 2022.

Nini joined CCDC in 2023 as a Dance Artist.

小明滑出異世界
Sliding into Heart



Creation and Performance

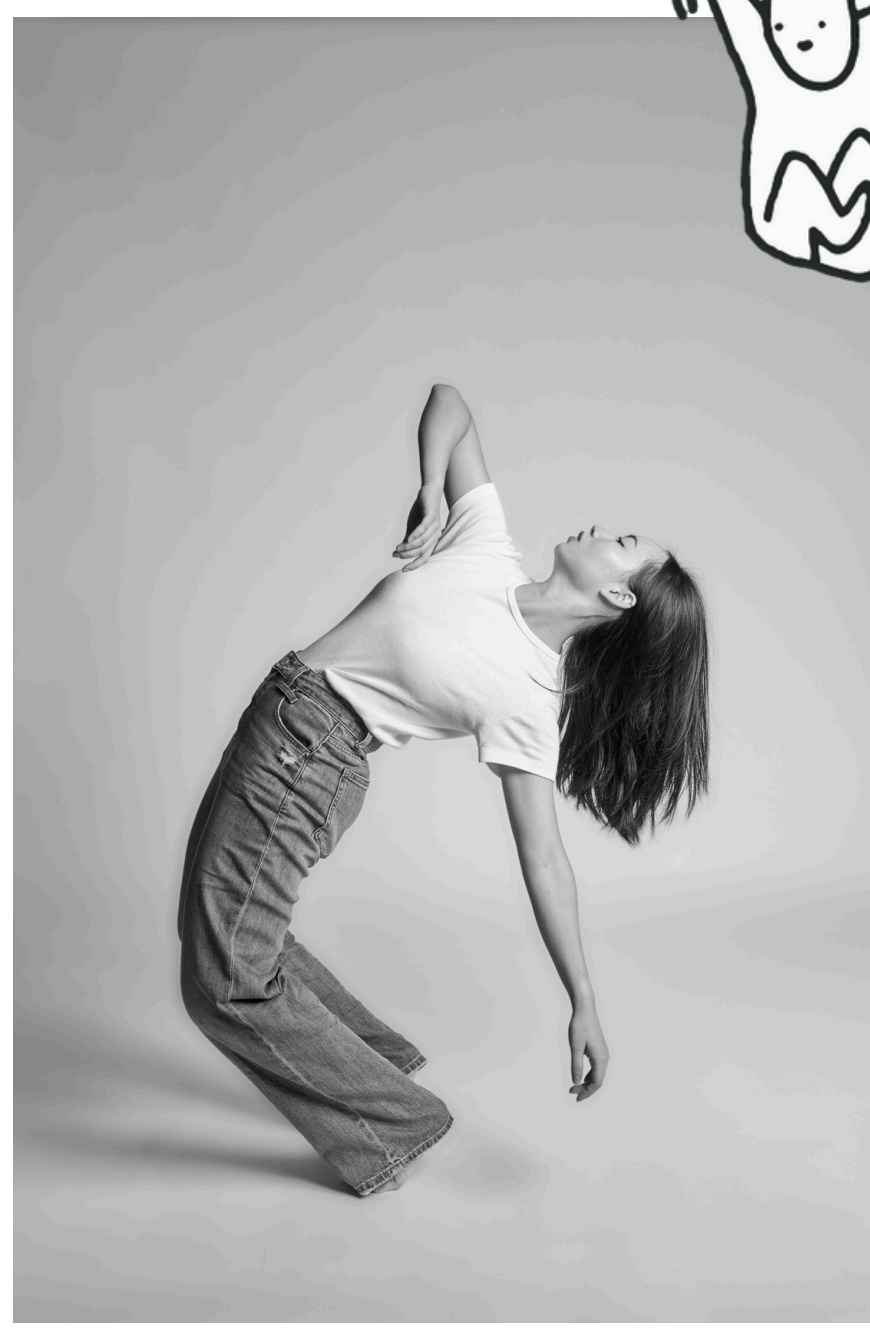
Simpsom YAU

Simpson Yau graduated with first-class honours from The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Dance. He received ‘Hong Kong Jockey Club Scholarship’, ‘Gifted Young Dancer Programme Scholarship’ and represented The HKAPA to perform in France. He joined CCDC in 2020, currently a Senior Dance Artist.

Yau was a member of CCDC Dance Centre Dance Training Scholarship Schemes ‘612 Mini Dancers’, ‘Teens of Colours’ and ‘WuDaoQingNian’ Podium Dance Performance. He also performed works by renowned choreographers in CCDC, including Helen Lai, Yuri Ng, Sang Jijia, Kim Jaeduk and Justyne Li.

小明滑出異世界
Sliding into Heart





Creation and Performance

Tally ZHUANG

Tally Zhuang graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Dance. During her studies, she received the ‘The Hong Kong Jockey Club Scholarships’ and collaborated with many famous choreographers, including Judith Sánchez Ruíz, Stephanie Lake, Jorge Jauregui Allue, John Utans, Anh Ngoc Nguyen and Leila McMillan. Zhuang also performed in Colossus, co-produced by Hong Kong Arts Festival and the School of Dance, HKAPA in 2022. She joined CCDC in 2023 as Dance Artist Trainee.

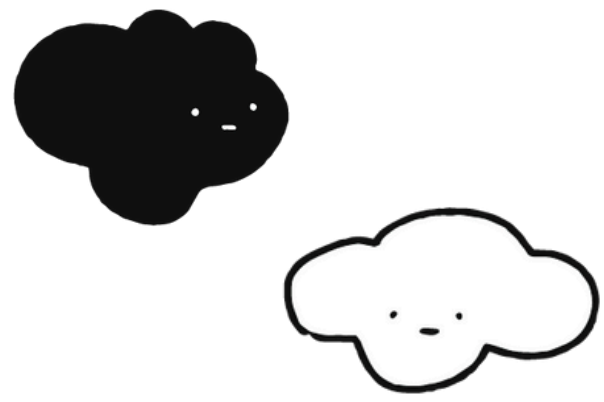
Index ▶







Lost and Found

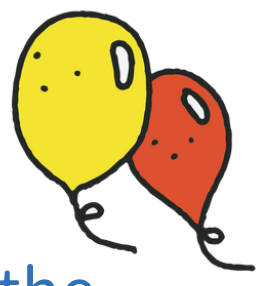


Lyricists：Patty LEE, Luming LU
Composer：Luming LU
Singer：Patty LEE

Round and round, always mislead,
I have my plans, though no one ever understands me,
Honey, what’s the rush?

here and there, always ahead,
Slightly red, on the way tryin’ to find my quest,
Will you come with me?

Searching for a sign



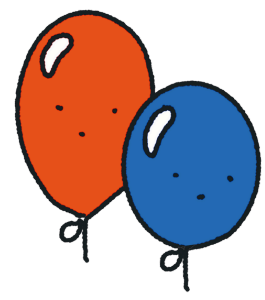
gravity, can hold me to the ground
But not the speed of light
that chases my steps
Time for Lost and found

Searching for a sign
Waiting for a guideline

Oooooo, it’s another day
Oooooo, lonely day
Nothing to say



Round and round and round but always mislead,
I have my plans, though no one ever understands me,
Honey, what’s the rush?



Oh, oh, take your time,
No, no, I’ll be fine

At the, edge of the world
I lose everything in my luggage
Washed far away

Oh, oh, take you time
No, no, I’ll be fine

Lost and found, always mislead,
I had my plans, this world,
never understood me
Where the hell am I?

Be brave, and don’t cry
I’ll always be my hero





Production Team List



Stage Manager │ Jason MA

Deputy Stage Manager │ LEE Sin-yee

Lighting Programme │ Eric CHAN

Multi-media Programme│ Chan Ka-ho

Production Electrician │ TAM Ho-fung

Stage Crew │ CHAN Po-wa, CHAN Chi-wai

Make-up │ Jan CHEUK, Man LO

Hair-dress │ Carol P. WONG, Jacky TSUI

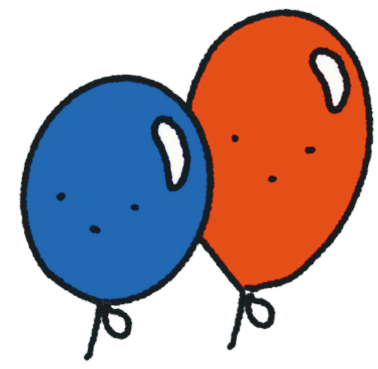


Illustration │ Humchuk

Graphic Design │ Darcy WONG

Promotional Videography │ La Vene Studio

Rehearsal and Performance Photography │ Carmen SO

Performance Videography │ Movement Studio Limited

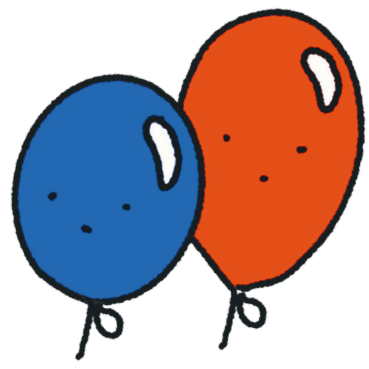
Programme Assistant │ Ingrid KWOK, Shandi LEUNG

Interns │ Cherry CHAN, Isaac NG



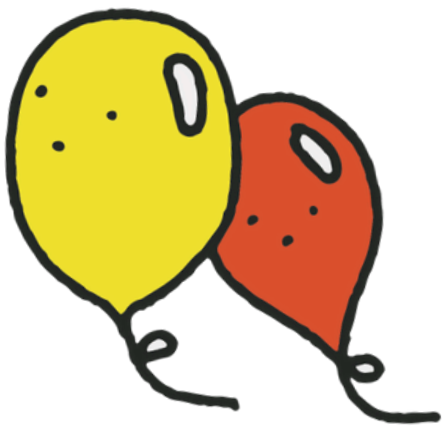
Charity Ticket Scheme of *Sliding into Heart*

CCDC gratefully acknowledges the donors who generously provided charity tickets for students to enjoy the performance.



Ms. Carol LEE Mei-kuen

Greater Bay Area Homeland Youth Community Foundation Limited



Vivienne Westwood







ACKNOWLEDGEMENT

Culture, Sports and Tourism Bureau

Leisure and Cultural Services Department

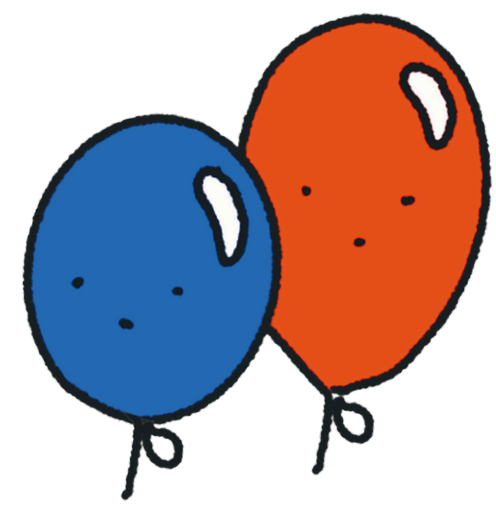
AndThen.hk

The Culturist

Wen Wei Po

Quarryside

Collab Bazaar



Ms Enfa CHAN

Ms CHAN Ngai-to

Ms HO Yin-ling

Ms Melody LAM

Ms Carrie LEE

Ms SO Kit-yee

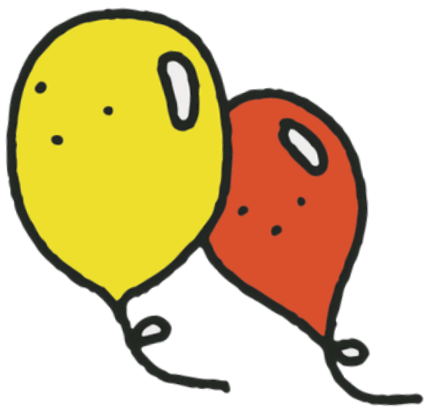
Ms SZE Po-wing

Ms Vikki WONG

Ms Yeung Chi-wa

Ms Crystal YU

Ms Rita YIP







ACKNOWLEDGEMENT

Chung Ying Theatre Company

Hong Kong Dance Company

West Kowloon Cultural District Authority

Chinese Culture Festival

Hong Kong Arts Administrators Association

art-mate

Hong Kong Tourism Board

Klook

Timable

Trip.com

ATA Organic, Baby Arts Ballerina Academy,
Beary Harpy, BEYOND Bollywood, Cafe Je t'aime 2,
18 Challenge Karting, Dynamic Music & Art Centre,
Hibiscus DanceILLUME Dance Studio,
In Step Concept, Jumpy Factory,
Kidskiss, Mona Lau School of Dance,
Origami Kids Café, Pentola Rabbitland Café, Rest Coffee Gin,
Ryze Extreme Air Sports Centre,
School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts,
SDA Academy, SDS Kids Dance Division,
Show Dance, Souldanz, Subtle Island,
Super Sports Park, Tai Po Arts Centre,
The Book Cure, The Cloud Dance,
Vita Beta Climbing Gym,
Visionary Studio, Yaya kids



CITY CONTEMPORARY DANCE COMPANY

City Contemporary Dance Company (CCDC), the flagship of contemporary dance in Hong Kong, undertakes to blaze the path of contemporary dance scene with extraordinary performances representing contemporary Hong Kong culture. Founded in 1979 and directed by Yuri Ng since 2021, CCDC has presented more than 200 original works by leading choreographers, and pioneered in Asia to reimagine the possibilities of contemporary dance through innovative collaborations. Representing Hong Kong in over 270 overseas performances at the world's foremost dance stages and festivals, CCDC is regarded as 'the artistic soul of contemporary Hong Kong'.

City Contemporary Dance Company
Company Structure

Chairman Emeritus	**Dr Hayley KAN**
The Board	
Chairman	Mr Robert LEWINGTON
Vice Chairman	Ms Yama CHAN
Treasurers	Ms Vienne CHENG Wai-wah
	Dr Michelle TSUI
Members	Mr Michael HAYNES
	Ms Sophia KAO Ching-chi GBS, SBS, JP
	Ms Yvonne TSUI
	Ms Joyce YEN
Honorary Legal Consultant	Mr Michael CHEUNG
Founder	**Willy TSAO**
Artistic Director	**Yuri NG**
Executive Director	**Christopher NG**

Artistic Department

Associate Artistic Director	Dominic WONG
Resident Choreographer	Sang Jijia
Company Dramaturg	Melissa LEUNG
Rehearsal Mistress	Shirley LOK
Artist in Residence	QIAO Yang
Senior Dance Artists	Felix KE Eric KWONG
	SHUM Pui-yung Simpson YAU
Dance Artists	AN Tzu-huan Suyi HON Nini WANG
Dance Artist Trainees	Felix CHUN+ Genie LOK+
	Skye YAO Tally ZHUANG

+The 'Dance Artistic Internship Scheme' is supported by the Hong Kong Arts Development Council

Administrative Department

Senior Manager (Administration & Finance)	Ada WONG
Accounting & Administration Officers	Cherry LAM Joanne LEUNG
Accounting & Administration Assistant	Charlene WONG

Programme & Marketing Department

Programme Consultant (International Tour)	Karen CHEUNG
Programme Manager	Kevin CHEUNG
Assistant Programme Manager	Rosaline CHOI
Programme Coordinator	Natalie PO
Senior Marketing and Development Manager	Stephanie MAK
Assistant Marketing and Development Manager	Erica LAW

Technical Department

Technical Director	Anther LAM
Production Manager	FOK Shu-wing
Resident Lighting Designer	Lawmanray
Assistant Stage Managers	KWOK Hoi-shan Dada LAU
Wardrobe Mistress	Gabrielle WOO

CCDC Dance Centre

Education and Outreach Director	Chris CHENG
Manager (Centre Affairs)	Lisa TO
Manager (Outreach Affairs)	Ronly KONG
Assistant Manager (Centre Affairs)	Irene CHU
Assistant Manager	Eileen LEE
Teaching Artist	Peggy LAM
Project Coordinator (Outreach Affairs)	Harriet LI
Course Coordinator	Helen LI
Course Coordinators (Part-time)	Yuki CHOI Kelly HO
	Nancy TO
Janitor	WONG Sau-ming

Acknowledgements

CCDC gratefully acknowledges the following corporations and individuals for their donation in recent years:



Diamond Patrons of CCDC

（Accumulated donation of HK$500,000 or above）

Dr Hayley KAN Mee-lin
Anonymous

Platinum Patrons of CCDC

（Accumulated donation of HK$100,000 - HK$499,999）

Ms Yama CHAN
Mr LAM Chiu-ying
Dr Ivy H H TAO
Dr Michelle TSUI
Mrs YEN LEE Yin-chiu
Anonymous

Gold Patrons of CCDC

（Accumulated donation of HK$50,000 - HK$99,999）

Ms Anna CY CHAN
Ms Vienne CHENG Wai-wah
Mrs Sophia KWAN
Mr Kenneth LEUNG Kai-cheong
Mr Robert LEWINGTON
Tom Brown Memorial Fund
Ms Ellen TSAO
Anonymous

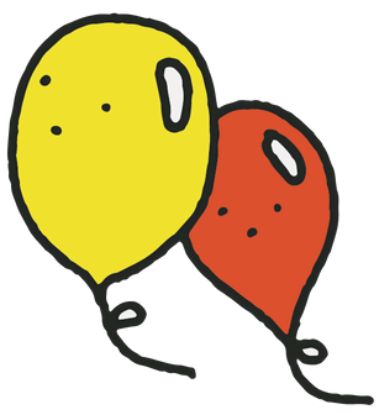




Silver Patrons of CCDC

（Accumulated donation of HK$30,000 - HK$49,999）

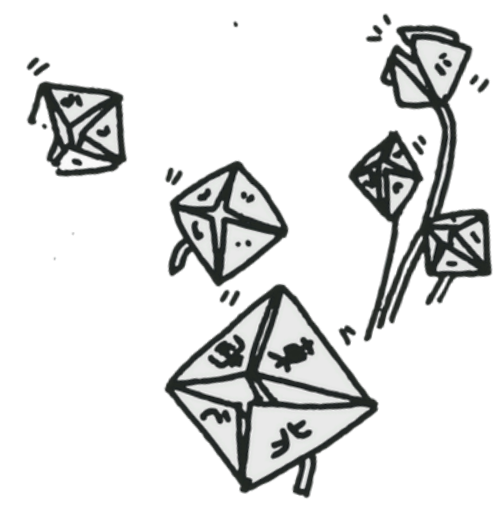
Ms CHAN Shuk-yee
EATON HK
Mr FONG Si-lung
Ms Sophia KAO Ching-chi GBS, SBS, JP
Ms KWAN Sau-ching
Prof Eva MAN
Mrs Jessica ONG



Patrons of CCDC

（Accumulated donation of HK$10,000 - HK$29,999）

606 Music Research
anothermountainman
Dr Raymond CHAN, JP
Ms Grace CHIANG
Dr Miranda CHIN
Prof Fanny CHUNG Ming-yan
Ms Ribble CHUNG Siu-mui
Corrupt The Youth
Friends from Malaysia
Ms FUNG Sheung-chi
Mr Michael HAYNES
Ms Helen LAI
Ms LAI Sim-fong
T & O Fine Arts Production Co.
TangoTang, The Hong Kong Tango Club
Ms Yvonne TSUI
Anonymous





Acknowledgements

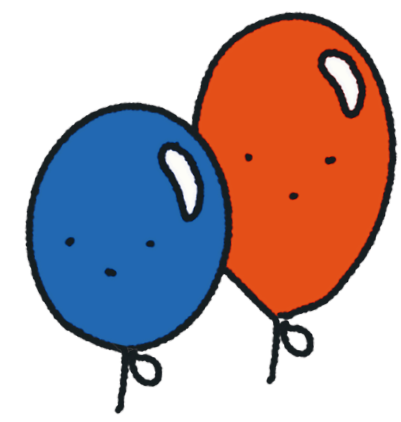
CCDC gratefully acknowledges the following corporations and individuals for their donation in recent years:

Friends of CCDC

（Accumulated donation of HK$3,000 - HK$9,999）

Amelie and Angus
BEYOND Bollywood Limited
Ms Candy CHAN
Ms CHAN How-yan
Ms CHAN Lai-nga
Ms Ann CHAU
Ms Cheryl CHOW
E-Side Dance Company
Mr Force FONG
Mr GOH Boon Ann
Mr Brett GORDON and Ms Carrie COX
Mr KONG On-tai
Dr Maggie KOON, BBS, JP
Kongtact Square
Ms Stella LAU
Ms Rachel LEE
Dr LIU Tong Rita, SBS
Ms LIU Wai Fun
Mr & Mrs LIU Wai Lun Jeffrerey
Mr ONG Yong-lock
Ms Edith SHIH
Miss Yvonne TANG
Ms Renee TSANG
Ms Ada TSANG Yim-yu
Mina WONG – Little Star
Ms Shirley WONG
Ms WONG Wai-chun
Ms WU Yi-san
Mr Christopher YIU Chi-pang
Anonymous
Anonymous
Anonymous
Anonymous
Anonymous
Anonymous
Anonymous







城市當代舞蹈團

CCDC 舞蹈中心
CCDC DANCE CENTRE

第 4 季 4TH SEASON
23.09-15.12.2024

舞蹈課程 / 兒童舞蹈課程
DANCE COURSES / CHILDREN DANCE COURSES



飛躍舞動，跳出城市生活的框框！

早鳥報名優惠由19.08 起

Early Enrolment Discount will start from 19.08.2024

設有《GOOD SHOW 2025》表演班

***GOOD SHOW 2025* Showcase Class available**

＊ 學員將參與 04.01.2025 舉行之《GOOD SHOW 2025》演出
Students will participate in *GOOD SHOW 2025* on 04.01.2025

課程及報名資料 Learn More

查詢 Enquiry | 2328 9205 / 3705 8513　電郵 E-mail | dc-course@ccdc.com.hk

CCDC Dance Centre　ccdc_dc　WWW.CCDC.COM.HK/DC

Sliding into Heart Ticketholders Exclusive Privileges

Until 31 Aug 2024, upon presentation of *Sliding into Heart* ticket (printed or e-ticket), ticketholders can enjoy privileges at the shops below:

Origami Kids Cafe





Offer: Enjoy 10% off the entire bill on weekdays (Monday-Friday)
(except children's admission fee, beverages and set menu items)
Address: Shop N305, 3/F, Zone B, Kai Tak Cruise Terminal,
33 Shing Fung Road, Kowloon Bay

Super Sports Park





Offer: Enjoy 10% off the entire bill at Super Sports Park
Address: Shop 03&05, Silversea Place, 18 Hoi Fai Road, Tai Kok Tsui

CCDC 城市當代舞蹈團

CCDC.HK

CCDC ART CHANNEL

WWW.CCDC.COM.HK

小姐滑出異世界
Sliding into Heart





City Contemporary Dance Company

Tel 2329 7803

Fax 2351 4199

Email info@ccdc.com.hk

Flat F, 3/F., Golden Bear Industrial Centre,

66-82 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, N.T.

CCDC Dance Centre

Tel 3705 8512

Fax 3705 3513

Email dc@ccdc.com.hk

Unit 101-102, 1/F., Tai Po Arts Centre,

12 On Pong Road, Tai Po, N.T.

City Contemporary Dance Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

政府文體旅計劃 Government culture, sports and tourism programme